IL-VELU

Ahmadiyya Muslim Jamaat Malta

IL-VELU

Ħażrat Mirża Gulam Aħmad[as]
Il-Messija Mwiegħed u l-Maħdi - il-Fundatur
tal-Komunità Aħmadija Musulmana

Ahmadiyya Muslim Jamaat Malta

THE VEIL

Maltese Translation

Extracts from the Writings of the Promised Messiah and the Founder of the Ahmadiyya Muslim Community, Hazrat Mirza Ghulam Ahmad[as], taken from the book "The Essence of Islam", volume iii.

Kitba ta'

Ħażrat Mirża Gulam Aħmad (il-paċi tkun miegħu)
Il-Fundatur tal-Komunità Aħmadija Musulmana

© Islam International Publications Ltd

Tradott għall-Malti u ppubblikat f'Malta (2016)

Pubblikazzjoni ta'

Ahmadiyya Muslim Jamaat Malta

Tel: +356-27342401
Mob: +356-79320139

Tel: +356-21322105
Fax: +356-27322105

Email: amjmalta@gmail.com

www.ahmadiyyamalta.org

www.ahmadiyya.org.mt

Stampa: © shutterstock.com

ISBN: 978-99957-59-10-0

بسم الله الرحمن الرحيم

F'Isem Alla, Kollu Ħniena, il-Ħanin

IL-VELU

Illum il-velu jinsab taħt attakk, iżda l-kritiċi ma jafux li l-velu Iżlamiku ma jfissirx priġunerija; iżda aktar iservi ta' barriera li tipprova trażżan it-taħlit liberu bejn l-irġiel u n-nisa. Il-velu jipproteġihom milli jaqgħu fl-iżball.

Il-Ħsieb wara s-Sistema tal-Velu

Persuna raġonevoli żgur tapprezza l-fatt li t-taħlit ħieles bejn l-irġiel u n-nisa u li jkunu fil-preżenza ta' xulxin jippreżenta r-riskju li dawn iċedu malajr għat-tħeġġiġ tal-emozzjonijiet tagħhom. Ġie nnutat li għal xi wħud ma fiha xejn ħażin li raġel u mara jkunu weħidhom flimkien wara bibien magħluqa. Din hija meqjusa bħala mġiba ċivilizzata. Biex jipprevjeni li jinħolqu dawn is-sitwazzjonijiet imbarazzanti, Dak li Kkrea l-Liġijiet tal-Iżlam ipprojbixxa dawn l-atti kollha għax jistgħu jkunu ta' tentazzjoni għal kulħadd.

F'sitwazzjoni bħal din fejn mara u raġel, li l-liġi ma tagħtihomx permess li jiltaqgħu, iwettqu dan privatament, ix-Xitan isir it-tielet membru tal-grupp. Immaġinaw il-ħsara li qed issir fl-Ewropa minħabba din il-libertà sfrenata. F'ċerti żoni tal-Ewropa qed jgħixu ħajja ta' promiskwità sfaċċata li hija r-riżultat aħħari ta' din it-tip ta' mentalità. Jekk inti trid issalva l-fiduċja, inti trid tħarisha. Iżda, jekk inti ma toqgħodx attent, ftakar li anki jekk in-nies ikunu apparentament dħulin, dik il-fiduċja tista' tinkiser b'mod definittiv.

F'dan ir-rigward it-tagħlim tal-Iżlam jipproteġi l-ħajja soċjali minn dawn l-imġibiet mhux permissibbli billi jżomm lill-irġiel u lin-nisa separati minn xulxin. It-taħlit liberu jwassal għal dik it-tip ta' qirda tal-ħajja tal-familja u s-suwiċidji frekwenti li saru komuni fl-Ewropa. Li xi nisa, li jappartjenu għall-familji nobbli, jaddottaw l-attitudnijiet tal-prostituti, huwa sinjal ċar ta' din it-tip ta' libertà.

[Malfużat, vol. 5, p. 33]

Is-sistema Iżlamika tal-velu ma titlobx li n-nisa jkunu maqfula qishom f'ħabs. Dak li jitlob il-Koran Imqaddes huwa li n-nisa għandhom jevitaw milli jesponu l-ġmiel tagħhom u m'għandhomx iħarsu lejn irġiel barranin. Dawk in-nisa li jkollhom joħorġu biex jaqdu dmirijiethom jistgħu jwettqu dan basta jipproteġu lilhom infushom mill-ħars tagħhom stess.

[Malfużat, vol. 1, p. 430]

Għalkemm l-Arjas jistgħu ma jaħmlux lill-Musulmani u jeħduha kontra t-tagħlim Iżlamiku, jiena nitlobhom bis-serjetà kollha biex ma jwarrbux il-velu kompletament, għax il-ħsarat b'effett ta' dan se jidhru mil-lum għal għada. Kull persuna intelliġenti taf li l-biċċa l-kbira tal-umanità hija maħkuma mix-xewqat naturali u, taħt l-influwenza tal-esseri l-aktar baxx, lanqas biss tagħti kas tal-kastig Divin. L-irġiel ma jifilħux ma jiċċassawx lejn in-nisa żgħar u sbieħ. In-nisa ma joqogħdux jaħsbuha darbtejn biex jistagħġbu lejn xi ħadd barrani. Din il-libertà sfaċċata twassal għat-tip ta' sitwazzjoni li għandna preżentement fl-Ewropa.

Meta n-nies ikunu tassew imsaffija u jkunu ħelsu mix-xewqat annimaleski tagħhom, u ma jkunux imxekkla mill-ispirtu l-ħażin, u meta jkollhom il-biża' ta' Alla f'għajnejhom, u meta jkunu verament konxji tal-kobor ta' Alla, u jġibu madwarhom bidla kbira u jżanżnu l-ħwejjeġ ta' *Taqwa*, hemmhekk biss ikollhom il-jedd li jagħmlu dak li jixtiequ; għax imbagħad ikunu qishom pedini f'idejn Alla, u sa ċertu punt, ma jibqgħux irġiel, għajnejhom ma jittendux bil-preżenza tan-nisa, u ma jkollhomx ħsibijiet ħżiena.

Iżda għeżież tiegħi, jalla Alla jiggwida lil qlubkom, għax iż-żmien mhux adatt għal dan. Jekk tilqgħu l-libertà llum, tkunu qed tiżirgħu żerriegħa velenuża

fil-kultura tagħkom. Dawn huma żminijiet diffiċli. Anki jekk ma kienx meħtieġ qabel, il-velu huwa essenzjali llum, għaliex din hija l-aħħar epoka tal-umanità, u d-dinja hija mimlija vizzji, żina u sokor. Il-qlub huma mimlija ateiżmu u nieqsa minn kull rispett lejn il-kmandamenti Divini. L-ilsna huma tant maħlula u t-tagħlim hu mimli loġika u filosofija, iżda l-qlub huma nieqsa mill-ispiritwalità. Fi żmien bħal dan tkun ħmerija li tesponi n-nagħaġ ġwejjed tiegħek għall-ħniena tal-ilpup.

[Lecture Lahore, Ruħani Khażain, vol. 20, pp. 173-174]

Ħafna nies jinsistu dwar l-adozzjoni tal-permissività bħal dik li nsibu fl-Ewropa, iżda dan mhu xejn għaqli. Din il-libertà bla kontroll tas-sessi hija l-għerq tal-immoralità kollha. Ħarsu ftit lejn is-sitwazzjoni morali f'dawk il-pajjiżi li adottaw din il-libertà. Jekk il-libertà tas-sessi għenet biex żiedet il-kastità u l-virtù tagħhom, mela aħna nistqarru bla eżitazzjoni li konna żbaljati. Iżda huwa ċar kristall li meta l-irġiel u n-nisa jkunu għadhom żgħar u jkollhom il-libertà li jitħalltu mingħajr xkiel, ir-relazzjoni tagħhom tkun f'periklu kbir. Huwa fil-fatt uman li dawn iħarsu lejn xulxin u jinħakmu minn xewqat sesswali. Bħalma hemm il-ħażen u l-vizzji minkejja l-osservanza tal-velu, immaġinaw kif tkun is-sitwazzjoni kieku jkun hemm libertà bla rażan. Ħarsu lejn l-irġiel, kemm l-imġiba tagħhom mhix xierqa! La għandhom biża'

minn Alla u lanqas fidi fil-ħajja ta' wara din id-dinja. Moħħhom biss fil-pjaċiri mondani.

Għalhekk huwa neċessarju li, qabel ma tingħata din il-libertà bħalma qegħdin jinsistu, hemm bżonn li titjieb u tissewwa l-qagħda morali tal-bniedem. Wara li l-bniedem ikun żviluppa biżżejjed kontroll fuqu nnifsu biex ikun jista' jrażżan il-passjonijiet tiegħu, hemmhekk wieħed ikun jista' jikkonsidra jekk il-velu huwiex bżonjuż jew le. Li tirsisti għal din il-libertà bla kontroll fiċ-ċirkustanzi preżenti tkun qisek qed tqiegħed in-nagħaġ għall-ħniena tal-iljuni.

Xi jdejjaq lin-nies tagħna li ma jirriflettux dwar il-konsegwenzi tal-affarijiet? Ħallihom għall-inqas jiddibattu mal-kuxjenzi tagħhom dwar jekk il-qagħda tal-irġiel tant tjiebet li n-nisa jistgħu jduru madwarhom bla velu. Il-Koran Imqaddes, li jagħti direzzjonijiet f'lokhom konsistenti max-xewqat naturali u d-dgħufijiet tal-irġiel, jadotta pożizzjoni eċċellenti f'dan ir-rigward:

"Għid lil dawk li jemmnu biex irażżnu l-ħars tagħhom u biex jipproteġu l-partijiet intimi tagħhom. Dan hu l-għemil li bis-saħħa tiegħu jiksbu s-safa..." [24:31]

It-twissija fl-Iżlam li kemm l-irġiel kif ukoll in-nisa għandhom irażżnu lilhom infushom f'ċerti affarijiet

għandha l-għan li tipproteġihom milli jiżbaljaw; il-għaliex għall-bidu l-bnedmin jinġibdu lejn il-vizzji, u mal-inqas provokazzjoni, jaqgħu bħalma persuna mġewħa taqa' hekk kif tilmaħ l-ikel bnin. Huwa d-dmir ta' kulħadd li jipproteġi lilu nnifsu.

[Malfużat, vol. 7, pp. 134-136]

Rimedji għan-nuqqas ta' Kastità

Alla l-Omnipotenti mhux biss ħoloq tagħlim eċċellenti biex wieħed jikseb il-kastità, iżda ta wkoll ħames rimedji lill-bniedem biex jipproteġi lilu nnifsu min-nuqqas ta' kastità. Dawn huma: li wieħed irażżan lilu nnifsu milli jħares lejn nisa li jinsabu fi skala ta' projbizzjoni; li wieħed jipprova ma jismax leħinhom; li wieħed iżomm ruħu milli jisma' stejjer dwarhom; li wieħed jevita l-okkażjonijiet li jistgħu jwasslu għall-vizzji; u li wieħed jikkontrolla lilu nnifsu waqt iċ-ċelibat permezz tas-sawm, eċċ.

Nistgħu niddikjaraw biċ-ċertezza kollha li dan it-tagħlim eċċellenti bil-motivi kollha li huwa mniżżel fil-Koran Imqaddes huwa uniku għall-Iżlam. Madanakollu, irridu nżommu punt wieħed f'moħħna: minħabba li l-kundizzjoni naturali tar-raġel, li hija s-sors tal-passjonijiet tiegħu, u li minnha ma jistax

jitbiegħed ħlief b'bidla sħiħa fih innifsu, hija tali li l-passjonijiet tiegħu hemm probabbiltà li jitqanqlu meta tinqala' l-okkażjoni u l-opportunità fejn jissodisfa ruħu f'dawn il-vizzji, Alla l-Omnipotenti, għaldaqstant, ma ddiriġiniex biex inħarsu liberament lejn in-nisa barra l-kategorija pprojbita u li nikkontemplaw il-ġmiel tagħhom u nosservaw iċ-ċaqliq kollu tagħhom fiż-żfin, eċċ., iżda rridu nwettqu dan b'ħars safi. Lanqas ġejna mogħtija struzzjonijiet biex nisimgħu l-kant ta' dawn in-nisa u li noqogħdu nisimgħu l-istejjer dwar is-sbuħija tagħhom, ħlief b'intenzjoni safja.

Minflok ġejna pprojbiti b'mod pożittiv milli nħarsu lejn il-ġmiel tagħhom, kemm b'intenzjoni tajba u anki mingħajrha, jew li nisimgħu l-ilħna mużikali tagħhom, jew deskrizzjonijiet irrakkuntati dwar is-sbuħija tagħhom, kemm b'intenzjoni tajba jew anki mingħajrha. Ġejna ggwidati biex nevitaw dan kollu bħalma għandna nevitaw il-laħam imranġat, ħalli ma nitfixklux minħabba dan il-ħars ipprojbit.

Hekk kif Alla l-Omnipotenti jixtieq li għajnejna u qlubna, u dirgħajna u riġlejna u s-suxxettibilitajiet tagħna kollha jibqgħu safja, Huwa pprovdielna dan it-tagħlim eċċellenti. M'hemm l-ebda dubju li n-nuqqas ta' kontroll iwassal għall-iżbalji. Jekk inqiegħdu ħobż frisk quddiem kelb bil-ġuħ, ikun

inutli li nittamaw li dak il-kelb mhux se jagħti kas l-ikel. Bl-istess mod Alla l-Omnipotenti xtaq li l-fakultajiet umani ma jkollhom l-ebda okkażjoni ta' għemil sigriet u ma jkunux iffaċċjati b'affarijiet li jħeġġu tendenzi perikolużi.

Din hija tabilħaqq il-filosofija wara t-twissijiet Iżlamiċi dwar il-velu, u dan hu li titlob ix-Xarija. Il-Ktieb ta' Alla m'għandux l-intenzjoni li jżomm in-nisa fil-jasar bħal ħabsin. Dawn huma l-ħsibijiet ta' dawk l-injoranti li ma jagħrfux il-prinċipji tal-Iżlam. L-għan ta' dawn ir-regolamenti huwa li jrażżnu lill-irġiel u lin-nisa milli jħallu għajnejhom jimirħu liberament u li jesponu l-ġmiel u l-faxxinu tagħhom, għall-istess benefiċċju kemm tal-irġiel kif ukoll tan-nisa. Ftakru, li bl-Għarbi *Gaż-e-Basar* tfisser li wieħed irażżan lilu nnifsu milli jixħet imqar ħarsa mgħaġġla lejn il-lok il-ħażin, u fl-istess waqt jilmaħ affarijiet li huma permissibbli.

Mhuwiex xieraq għal persuna reliġjuża, li tixtieq iżżomm qalbha safja, li tgħolli għajnejha 'l hemm u 'l hawn mingħajr kontroll qisha annimal. Huwa neċessarju għal dik il-persuna li trawwem l-użanza ta' *Gaż-e-Basar* fil-ħajja soċjali tagħha. Din hi drawwa mbierka li bis-saħħa tagħha l-impulsi naturali tal-persuna jiġu trasferiti għal kundizzjoni morali

għolja mingħajr ma jiġu affettwati negattivament il-bżonnijiet soċjali tagħha. Din hija l-karatteristika li, fl-Iżlam, tissejjaħ *Iħsan* jew kastità.

[Islami Usul ki Philosophy, Ruħani Khażain, vol. 10, pp. 343-344]

Attitudnijiet Estremi dwar il-Velu

In-nies adottaw attitudnijiet estremi rigward il-velu. L-Ewropa marret fl-estrem meta abolixxiet kompletament il-velu u issa xi naturalisti wkoll jixtiequ jagħmlu l-istess, filwaqt li huwa evidenti li dan il-libertinaġġ fetaħ beraħ il-bibien tal-vizzji fl-Ewropa.

Min-naħa l-oħra, xi Musulmani jmorru fl-estrem l-ieħor u lanqas iħallu lin-nisa tagħhom joħorġu minn djarhom, għalkemm ħafna drabi huwa neċessarju li dawn jivvjaġġaw jew joħorġu biex jaqdu l-bżonnijiet tagħhom. Aħna nemmnu li dawn iż-żewġ sitwazzjonijiet huma t-tnejn ħżiena.

[Malfużat, vol. 6, p. 322]

PUBBLIKAZZJONIJIET OĦRA

- Alla fis-Seklu 21
- Is-Sawm
- Il-Velu fl-Iżlam
- Il-Mara fl-Iżlam
- It-Tislijiet Iżlamiċi
- Aspetti tat-Talb Iżlamiku
- L-Iżlam Reliġjon ta’ Paċi
- Għaliex Nemmen Fl-Iżlam?
- Festi u Ċerimonji Musulmani
- Il-Kunċett tal-Ġustizzja fl-Iżlam
- Il-Kunċett Veru tal-Ġiħad Iżlamiku
- L-Għanijiet Prinċipali tar-Reliġjon
- Il-Kriżi Dinjija u t-Triq għall-Paċi
- Il-Ħaġġ - il-Pellegrinaġġ lejn Mekka
- L-Iżlam, theddida jew sors għall-paċi?

- Il-Velu
- Żjara tal-Moskea
- Id-Dmirijiet ta' Ċittadin
- Kalifat, Paċi u Ġustizzja
- It-Trobbija Xierqa tat-Tfal
- Ġiħad - il-Kunċett Veru tal-Iżlam
- Il-Prinċipji Fundamentali tal-Iżlam
- Kif iħares l-Iżlam lejn it-Terroriżmu
- M'hemm l-ebda Sfurzar fir-Reliġjon!
- Kif Nistgħu Nkunu Meħlusin Mid-Dnub
- L-Erba' Attributi Fundamentali ta' Alla
- Il-Ħlewwa mat-Tfal tal-Qaddis Profeta[sa]
- Il-Kunċett Iżlamiku tal-Ħajja wara l-Mewt
- Il-Blasfemija u l-Qaddis Profeta Muħammad[sa]
- Ir-Relazzjoni bejn ir-Reliġjon u l-Politika fl-Iżlam

- Il-Koran Imqaddes
- Il-Messija Mwiegħed[as]
- Il-Qaddis Profeta Muħammad[sa]
- Ġesù u Marija fil-Koran Imqaddes
- Xi Karatteristiċi Distinti tal-Iżlam
- Muħammad[sa] Dak li Llibera 'l-Mara
- FAQ - Mistoqsijiet Komuni dwar l-Iżlam
- Il-Perspettiva Iżlamika fuq il-Kriżi Globali
- Valuri Morali Universali, Politika u Paċi Dinjija
- Il-Konsegwenzi Qerrieda ta' Gwerra Nukleari
- It-Tagħlim Iżlamiku dwar il-Lealtà lejn in-Nazzjon
- Rispett Lejn ir-Reliġjonijiet u l-Personaġġi Qaddisa
- Diskorsi Magħżula tal-Qaddis Profeta Muħammad[sa]
- Il-Musulmani Jistgħu Jintegraw fis-Soċjetajiet tal-Punent?
- The Holy Prophet Muhammad[sa] in the Eyes of non-Muslim Scholars

Illum il-velu jinsab taħt attakk, iżda l-kritiċi ma jafux li l-velu Iżlamiku ma jfissirx priġunerija; iżda aktar iservi ta' barriera li tipprova trażżan it-taħlit liberu bejn l-irġiel u n-nisa. Il-velu jipproteġihom milli jaqgħu fl-iżball.

"The Veil" in Maltese language.

www.ahmadiyya.org.mt

9 789995 759100